EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXIX | MONTEVIDEO, FEBRERO 15 de 1941 | N.º 851 

Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Los bellos paisajes de nuestra tierra vasca





Vista parcial de Ochagavia, con su pequeña iglesia al fondo.



Domicilio Bulevar España 2570 -- Teléfono 41-15-95
Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N° 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias.— Agraciada 1928

AÑO XXIX | MONTEVIDEO, FEBRERO 15 DE 1941 | N° 851

SOBRE LO QUE TANTAS VECES DIJIMOS...

POR los balances que mensualmente ofrece a los socios de "Euskal Erria" su Consejo Directivo, y por el balance de Saldos al 31 de Diciembre de 1940, que brindamos en este número, podrá apreciarse el movimiento de fondos con la situación financiera de nuestra entidad.

El 30 de Marzo próximo se cumplirán 29 años que "Euskal Erria" surgió a la vida, y en todo ese lapso trabajaron, dirigentes y cooperadores, en una forma que debe elogiarse sin reservas.

Con la cuota mensual de un peso —y la cuota de Ingreso de otro peso— se han hecho verdaderos milagros y éste es el momento de recordar que, al disponer de una sede que puede calificarse de suntuosa, nuestros registros no poseen, desgraciadamente, el número de socios vascos y descendientes de tales que le corresponde por su jerarquía.

En los tiempos en que se afirmaba la vitalidad de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, por espacio de un mes, cuatro asociados prepararon una lista completísima de los vascos y sus descendientes diseminados en toda la República. En cada departamento se había designado un jefe de propaganda y por las columnas de "Diario del Plata", que entonces lo dirigió el maestro de periodistas D. Antonio Bachini, se realizó una sostenida propaganda que dió sólo algún resultado, pues los nuevos socios que se incorporaban, no fueron perseverantes. POR ESO TENEMOS, EN EL MOMENTO QUE ESCRIBIMOS ESTAS LINEAS, 729 SOCIOS, CUANDO EL NÚMERO DE LAS MATRÍCULAS ALCANZA AL NÚMERO 5.671.

¿Por qué esta indiferencia frente a una obra tan grande, tan fuerte, tan digna como es "Euskal Erria"?

Debe reaccionarse. Esperamos que muchos socios nos prestarán su valiosísimo concurso vinculando nuevos compañeros, que los queremos en gran número, para seguir trabajando por los altos ideales raciales.

¿Seremos atendidos . . . ?

Significación de apellidos vascos

Un estudio muy interesante del Rvdo. Padre Fernando Soloeta Dima, Capuchino, que deben conocer nuestros lectores

(Conclusión del número anterior)

MADINABEITIA: Madina del pueblo de abajo.
MAIDAGAN: Sobre bahía.
MAIS: Maizal.
MAIZTEGI: Viña.
MAIZTERRA: La esquina.
MAIZTERRENA: De Maisterra.
MAKAZAGA: Junto al peral.
MAKUCHO: Arco.
MALAÑON: Aluvión.
MALAX: Tierra fértil.
MALGOR: La roca.
MALKORRA: Tierra estéril.
MALLABIA: Aluvión.
MANTEOLA: Fábrica fronteriza.
MANTEROLA: Fábrica delantera.
MARICHALAR: Pastizal de Mariquita.
MARITORENA: El de Marichu.
MARIEZKURRENA: De Mariano zurdo.
MARIEZKERRENA: De Mariano zurdo.
MARKINA: Límite.
MARKINEZ: El de Markinez.
MARKOA: El de límite.
MARKOARTU: Huerto de Markos.
MARKOSENA: El de Marcos.
MARTIARTU: Huerto de Martín.
MARTICHENA: El de Martincho.
MARTIKORENA: El de Martincho.
MARTIÑENA: El de Martín.
MARURI: Pueblo viñedo.
MAUREGI: Casa de Mauro.
MAYA: Parva.
MENDILUZE: Monte largo.
MENDEKA: Junto al monte.
MENDIHARAT: Monte cimero.
MENDRANO: Llanura del monte.
MENTABERRI: Venta nueva.
MEABE: Mina inferior.
MENDIBERRI: Pueblo bajo monte.
MENDEZONA: Región montañosa.
MENDIA: El monte.
MENDI: Monte.
MENDIBERRI: Pueblo bajo monte.
MEDIBIL: Monte circular.
MENDIBURU: Extremidad superior del monte.
MENDIETA: Montes.
MENDICHAGA: Peñón del monte.
MENDIGORRIA: Monte Colorado.
MENDIGUCHIA: La casa del monte.
MENDIGUREN: Extremidad del monte.
MENDILAHARZU: Monte pastoso.
MENDILARZU: Monte pastoso.
MENDILUZE: Monte largo.
MENIKA: Junto a la montaña.
MENDITEGI: Límite del monte.
MENDIZABAL: Monte ancho.
MENDINUETA: Cresta.
MENDIOLA: Descampado del monte.
MENDIONDO: Junto al monte.
MENDIOROZ: Monte descampado.
MEÑAKA: Junto a la mina.
MEOKI: Yacimiento de mineral.
MICHELENA: De Miquel.
MIGELTORENA: Lo de Miquelito.
MIGURA: Muérdago.
MIKELARENA: Lo de Micaela.
MIMENDIA: Dos montes.
MINABERRI: Mina nueva.
MOKOROA: Astillas.
MOREA: Colina.
MOYA: Ribazo.
MOYUA. El ribazo.
MUGABURU: Parte superior del límite.
MUGARTE: Entre límites.
MUGARRAGA: Junto al límite.
MUGARTEGI: Lugar de límites.
MUGERRA: Lindero.
MUGERZA: Colinas.
MUGETA: Pedregal del lindero.
MUGURUZA: Linderos.
MUJIKA: Pequeño ribazo.
MUNDITIBAR: Ribera de ribazo.
MUNIAIN: Sobre ribazo.
MUNIBE: Bajo ribazo.
MUNITA: Colinas.
MUNIATEGI: Ribazos.
MUÑAGORRI: Ribazo colorado.
MURGIONDO: Junto a ribazo.
MURUA: El ribazo.
MURUBE: Colina inferior.
MURUZABAL: Colina ancha.
MUNIOZGUREN: Extremidad de la colina.
MURO: Colina.
MURUA: La colina.

MUNOA: La colina.
MUTIO: Ribazos.

N

NABARRO: Pedregal bajo.
NAGORE: Llanura superior.
NAJERA: Viñas.
NAPAL: Nabarro pedregal.
NARBALATZ: Pedregal de la llanura.
NARBONDO: Junto al pedregal inferior.
NARPE: Bajo espino.
NAZAR: Entre remansos.

O

OCHAGABIA: Junto al peñón inferior.
OCHANDIANO: Región de la sierra grande.
OCHOA: El peñón.
OCHOTEKO: Junto al peñón.
ODRIOZOLA: Llanura.
OHLAGARAI: Descampado cimero.
OILATAGIRRE: Descampado apartado.
OLABARRI: Fábrica nueva.
OLABARRIA: La fábrica nueva.
OLABARRIETA: Fábricas nuevas.
OLABE: Fábrica inferior.
OLABEGOJEASKOECHEA: La casa del peñón superior de Olabe.
OLAECHEA: La casa de la fábrica.
OLAGARAI: Fábrica superior.
OLAGUE: Extremidad del descampado.
OLAGORTA: Corral del descampado.
OLAGUREN: Extremidad de la fábrica.
OLAIZ: Peñón del descampado.
OLAIZOLA: Lugar de setos.
OLALDE: Lado de la fábrica.
OLALDEBEKOA: Olalde bajero.
OLAMENDIETA: Sierras descampadas.
OLANO: Fabriquita.
OLAÑETA: Colinas del descampado.
OLARTEKOECHEA: La casa entre fábricas.
OLARRA: Espinal.
OLASAGARRA: Manzano del descampado.
OLASKOAGA: Junto al descampado extenso.
OLAZABAL: Descampado ancho.
OLAZIEGI: Extremidad del seto.
OLAZIREGI: Cerco de palos.
OLAZURIAGA: Junto a ferretería blanca.
OLEA: La ferretería.
OLEAGA: Junto a la ferretería.
OLORIZ: Pedregal de la ferretería.
OLZA: Pedregal.
OLLA: Fábrica.
ONAGOITI: Meseta.
ONANDI: Valle grande.
ONAINDIA: Colina grande.
ONDARRA: Arenal.
ONRUBIA: Avellanar.
OÑATE: Colonias.
ORBEA: Junto a la cima.
ORBEGOZO: Junto al peñón inferior.
ORBETA: Pedregales bajos.
ORDEÑANA: Planicie cimera.
ORDOKI: Llanura.
ORGAIN: Sobre peñón.
ORGANDIBE: Camino de vertiente.
ORIA: Altura.
ORIBAI: Río pedregoso.
ORIBE: Ciudad bajera.
ORIEN: Extremidad del peñón.
ORIKAIN: Sobre el peñón.
ORKOLAGA: Junto al desfiladero.
ORKOYEN: Vertiente cimero.
ORMA: Pared de piedra.
ORMAECHE: Casa de pared petrea.
ORMAECHEA: La casa de pared petrea.
ORMAZABAL: Pared ancha.
ORO: Cima.
OROBIO: Cueva pedregosa.
OROZ: Vertiente.
OROZ: Avellanar.
OROZKETA: Vertientes.
OROZKO: Vertientes.
ORTEGA: Junto a la piedra.
ORTIGALA: Falda de la chacra.
ORTIZ: Chacras.
ORTUBIL: Huerto redondo.
ORTUZAR: Huerto viejo.
ORUE: Corral.
ORUEMENDI: Monte de los corrales.
ORUETA: Corrales.
ORUEZABALA: Corral ancho.
ORRADRE: Entre piedras.
ORREAGA: Junto al desfiladero.
ORUEZABALA: Corral ancho.
OSES: Hospital.
OSINALDE: Al lado del lago.
OSKARIZ: Montón de hojas secas de roble.
OSPITALECHE: Casa del hospicio.
OSTOLAZA: Montón de hojas secas de roble.
OTAEGI: Argomal.
OTALORA: Pastizal argomoso.
OTAMENDI: Monte argomoso.
OTAOLA: Argomal.
OTAÑO: Argomal chico.
OTAZU: Argomoso.
OTAZUA: El argomoso.
OTEGI: Argomal.
OTEIZA: Argomoso.
OTHEGI: Argomal.
OXINAGA: Junto al lago.

OXINALDE: Al lado del lago.
OXOBI: Cueva del peñón.
OYA: Vertiente.
OYALZABAL: Vertiente extensa.
OYANALDE: Al lado del jaro.
OYANBURU: Extremidad superior del jaro.
OYANGOITI: Parte superior del jaro.
OYANGUREN: La extremidad del jaro.
OYERBIDE: Camino de vertiente pedregoso.
OYARZABAL: Vertiente pedregosa ancha.
OYHABEHERE: Parte inferior de la vertiente.
OYHARTE: Entre vertientes pedregosas.
OYARZU: Vertiente pedregosa.
OYARZUN: Jaro.
OZERIN: Laguna.
OZIO: Cima.

P

PADURA: Lugar inundable.
PAGADIZABAL: Hayedo ancho.
PAGADOI: Hayedo.
PAGAMENDI: Monte de hayas.
PAGOA: Haya.
PAGOAGA: Junto a la haya.
PAGOETA: Hayedo.
PAGOLA: Hayedo.
PANDO: Espliego.
PARRABERE: Parral bajo.
PASSIKOT: Casa del bosque.
PEDROARENA: De Pedro.
PEKOTCHE: Casa de abajo.
PELLO: Pedro.
PELLORENA: De Pedro.
PELUAGA: Junto al vallado.
PEÑA: Hondonada.
PEÑAGARIKANO: Cerca del peñón de la hondonada.
PEREA: Jaro.
PEREDA: Jaral.
PERORENA: De Pedro.
PERUCHENA: Lo de Perucho.
PERUGORRIA: Pedro Colorado.
PERURENA: Lo de Pedro.
PETIKORENA: De Pedrito.
PIEROLA: Fábrica de Pedro.
PIKOAGA: Junto a la higuera.
PILDAIN: Sobre depósito.
PIÑAGA: Junto al pino.
PORTUARRI: Muelle del puerto.
PORTUONDO: Junto al puerto.
POZA: Precipicio.
PUCHULU: Aljibe.
PUCHURI: Cueva del pozo.
PUCHULUTEGI: Casa de Puchulu.

R

No obstante lo dicho en las advertencias preliminares, que r e y no encabezan apellidos baskongados, la primera de esas letras inicia los únicos de este párrafo, y la segunda, los pocos que figuran en lugar correspondiente.

RECARTE: Entre ríos.
REGINAGA: Junto a la extremidad del río.
REKALDE: Junto al río.
REKA: Río.
REMONDEGI: Casa de Ramón.
RENTERIA: Aduana.
RENCHU: Laurel.
RESTEGI: Dobledal.
RETANAGA: Junto a la acequia.
REZABAL: Río ancho.
REZOLA: Fábrica de la ladera.
ROTAECHE: Casa-molino.

S

SABALTZAGARAI: Llanura superior.
SAEZ: Manzanal.
SAENZ: Sancho.
SAGARDOI: El manzanal nuevo.
SAGARDOKI: El manzanal nuevo.
SAGARMINAGA: Junto a manzano silvestre.
SAGARNA: Junto a manzano silvestre.
SAGASTA: Manzanal.
SAGASTI: Manzanal.
SAGASTIZABAL: Manzanal ancho.
SAGASTUME: Bajo manzano.
SAIZAR: Pradera antigua.
SALBARREDI: Cortijos.
SALABARRIETA: Cortijos nuevos.
SALABERRI: Cortijo nuevo.
SALABERRIA: El cortijo nuevo.
SALAZAR: Cortijo viejo.
SALDUA: Cercado.
SALDUBEHERE: Espinal inferior.
SALDUNGARAI: Espinal superior.
SALDUNBEHERE: Espinal inferior.
SALLABER: Cortijo.
SALLABERRI: Cortijo.
SALZEDO: Sauzal.
SANPERIO: San Pedro.
SANSINENEA: El de Sancho.
SANSINENA: El de Sancho.
SALTERAIN: Sobre corral.
SANTESTEBAN: San Esteban.
SANTURTUN: Huerta de Santiago.
SANZINA: Sancho.
SANZIRENA: Lo de Sancho.
SARA: Jaro.
SARAMENDI: Monte jaroso.

SARASOLA: Lugar jaroso.
SARAZATE: Sauzal.
SARAZIBAR: Ribera de sauces.
SARDOI: Manzanal.
SARIO: Pradera.
SARRIETA: Jaros.
SEGARRA: Manzano.
SEGURA: Meseta.
SEGUROLA: Fábrica sobre pradera.
SINKONEGI: Precipicios.
SOJO: Lugar de chacras.
SOLABARRI: Chacra nueva.
SOLABARRIETA: Chacras nuevas.
SOLAECHEA: Casa de la chacra.
SOLAGAZTUA: Chacra salitrosa.
SOLAGUREN: Extremidad de la chacra.
SOLANDUETA: Chacras grandes.
SOLOBARRIETA: Chacras nuevas.
SOLOAGA: Junto a la chacra.
SOLOETA: Chacras.
SOLOGEZTUA: Chacra salitrosa.
SOLOGOTI: Chacra superior.
SOLOGUREN: Extremidad de la chacra.
SOLOZABAL: Chacra ancha.
SOMOZA: Espartal.
SORABIDE: Camino de chacra.
SORALUZE: Chacra grande.
SORKABURU: La extremidad superior de chacras.
SOROA: Huerta.
SOROECHE: Casa de la chacra.
SOROET: Chacras.
SORONDO: Junto a la chacra.
SORSABURU: Parte superior de chacras.
SORRIGIETA: Senderos del campo.
SUBIZA: Puentes.
SUBIZAR: Puente viejo.
SUDUPE: Bajo chacra.
SUINAGA: Junto a la leñera.
SURITZ: Viaas.
SUSTERREGUI: Raíces.
SUSUNAGA: Junto a zarzas.

T

TABORDA: La casa de campo.
TAPIA: La tapa.
TAPIOLA: Vivero.
TARANKO: De la llanura.
TARASKON: Junto al pedregal.
TELLARENA: De Tello.
TELLECHEA: La casa de teja.
TELLERIA: La tejera.
TERRON: Junto a la barranca.
TORRABARRIA: La torre nueva.
TORRALDE: Junto a la torre.
TORREA: La torre.
TORREALDAI: La ladera vecina a la torre.
TORREZAR: Torre antigua.
TORREZURI: Torre blanca.
TORRONTEGI: Picacho.
TUDURI: Perales.

U

UBAGO: Ribera.
UBEROAGA: Junto a la ribera.
UBIDEA: Acequia.
UBIETA: Acequias.
UBILLOS: Vados.
UBIRIA: Acequia.
UDABE: Bajo aguas.
UDAETA: Aguas.
UDAGOTIA: Sobre las aguas.
UDAONDO: Junto a las aguas.
UGALDE: Isla.
UGARTE: Isla, junto al agua.
UGARTEBIDE: Camino de la isla.
UGARTEBURU: Extremidad superior de la isla.
UGARTECHE: Casa entre aguas.
UGARRIZA: Pedregal del río.
UHALDE: Junto a la isla.
UHALDEBEHERA: Ribera inferior.
UHALDEBORDA: Caserío de la ribera.
UHALDEGARAI: Cima de la ribera.
UHARTE: Isla.
UHAON: Ribera.
ULAZIA: Presa.
ULZURRUN: Era.
ULLATE: Fábricas.
UNAMUNO: Extremidad del valle.
UNANUA: Asfodelo.
UNANUE: Asfodelo.
UNDA: Sendero.
UNIBASO: Yermo.
UNZA: Hiedra.
UNZAGA: Junto a la hiedra.
UNZALO: Jaro hiedroso.
UNZETA: Hiedral.
UNZUETA: Hiedrales.
URALDE: Junto al agua.
URANGA: La cima sobre río.
URBERUAGA: Junto a fuente termal.
URBISTONDO: Junto a abeludal.
ORO: Cima.
URDAIBAI: Ribera contigua.
URDANABIA: Valle bajo acuoso.
URDANGARIN: La cima de la gran presa de agua.
URDANIZ: Presa grande.
URDAPILLETA: Junto a la confluencia de dos ríos.

URETA: Avenida de agua.
URIA: Población.
URIAGAREKA: Río contiguo al poblado.
URIARTE: Entre aguas, entre poblados.
URIBARRI: Población nueva.
URIBE: Población inferior.
URIBIARTE: Entre dos poblaciones.
URIBURU: Extremidad superior de la población.
URIGUEN: Extremidad de la población.
URIOLAGOITIA: Presa superior.
URIOSTE: Tras la población.
URISTA: Avellanar.
URIZAR: Población vieja.
URKI: Abedul.
URKIAGA: Junto al abedul.
URKIAGABEITIA: Junto al abedul inferior.
URKIDI: Abedules.
URKIETA: Abedules.
URKIJO: Abedules.
URKIZA: Abedules.
URKIZAR: Entre abedules.
URKIZU: Abedules.
URKOLA: Abedules.
URUKLLU: Manantial divisoria.
URMENETA: Vados.
URNETA: Vado.
URO: Fuente fría.
URRABURU: Extremidad superior del avellanar.
URRAGA: Junto al avellanar.
URRESTARAZU: Avellanar pedregoso.
URRETA: Avellanar.
URRETABIZKAIA: Muerdegal de la presa.
URRESTI: Avellanar.
URRIBARRENA: Población inferior.
URRIZAGA: Junto al avellanar.
URROZ: Fuente fría.
URRUTI: Avellanar.
URRUTIA: El avellanar.
URRUTIGOITIA: Avellanar cimero.
URTAZU: Avellanar.
URTAZUN: Aguzal.
URTEAGA: Junto al avellanar.
URTUBEI: Avellanar inferior.
URTURI: Avellanar.
URUBIETA: Avellanar.
URZABAL: Presa.
URZAIZ: Peñón del río.
URZEGI: Presa.
URZELAI: Remanso.
USANDIZAGA: Aguas profundas.
USURRAGA: Junto al peñón de la presa de agua.
USUBIAGA: Junto a la confluencia.

Y

YURRITA: Riberas.
YURREBASO: Bosque ribereño.

Z

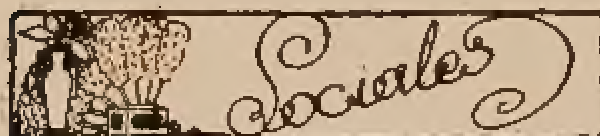
ZABALA: Ancho.
ZABALBIDE: Camino de la planicie.
ZABALBURU: Extremidad superior de la planicie.
ZABALEKOA: De la planicie.
ZABALENA: Lo de Zabala.
ZABALLA: Planicie.
ZABALTZA: Planicies.
UNZUE: Hiedral.
ZABALTAGARAI: Zabaltza superior.
ZAGASTI: Manzanal.
ZALBA: Ancho.
ZALDEGI: Jaros.
ZALDIBAR: Ribera de jaros.
ZALDUNA: Caballero.
ZALDUONDO: Junto a jaros.
ZALLA: Jaro.
ZAMAKOLA: Desfiladero.
ZAMALLOA: Desfiladero.
ZAMUDIO: Desfiladeros, gargantas.
ZANBRANA: Cima del escarpado.
ZANGRON: Cima del descampado.
ZANGRONIS: De Zangrón.
ZAÑARTU: Entre chacras.
ZAPIOLA: Vivero.
ZAPIRAIN: Sobre vivero.
ZARA: Jaro.
ZARAGUETA: Límites del jaro.
ZARAKONDEGI: Junto a jaros.
ZARANDONA: Junto a jaros.
ZARASU: Jaroso.
ZARATE: Jaros.
ZARAUZ: Jaros.
ZARAGOITIA: Jaro cimero.
ZARRANZ: Jaros.
ZEBERIO: Población bajo ladera.
ZELAYA: Llanura.
ZELAYETA: Llanuras.
ZENARRUZA: Pedregal del sendero.
ZENBORAIN: Cima del escarpado.
ZENDOYA: Senderos.
ZIBURU: Sobre el puente.
ZIGARROA: El sendero.
ZIGORRAGA: Junto al sendero.
ZILDOZ: Lugar de hoyos.
ZIORDIA: Senderos.
ZIORRAGA: Junto al sendero.
ZOBARAN: Valle del césped.
ZUAZOLA: Arboleda.
ZUBELDIA: Junto a la puente.
ZUBIA: Puente.

ZUBIAGA: Junto a la puente.
ZUBIALDE: Junto a puente.
ZUBIALDEA: Junto a la puente.
ZUBIAUR: Delante de puente.
ZUBIETA: Puentes.
ZUBICOA: El del puente.
ZUBIKOLA: Fábrica de la puente.
ZUBILLAGA: Junto a la puente.
ZUBIRIA: Población de la puente.
ZUBIRU: Parte superior de la puente.
ZUDAIRE: Bosque.
ZUFIA: Puente.
ZUFIRIA: Población del puente.
ZUGAZAGABEITIA: Junto al árbol de abajo.
ZUGAZALDE: Al lado del árbol.
ZUGAZNABARRETA: Arboles abigarrados.
ZUGAZTI: Arboleda.
ZULAIBAR: Ribera de cuevas.
ZULAKARREGI: Pedregal de la cueva.
ZULOAGA: Junto al hoyo.
ZULUETA: Hoyos.
ZUMARRAGA: Junto al olmo.
ZUMEL: Mimbre.
ZUMELAGA: Junto al mimbre
ZUMELZU: Mimbroso.
ZUÑIGA: Junto a la chacra.
ZURBARAN: Valle de mimbres.
ZURIA: Blanco.
ZURUTZA: Mimbral.
ZUZA: Arboleda.
ZUZUARREGI: Pedregal de la arboleda.

P. SOLOETA,

Capuchino, profesor de "Euskal-Echea".

1916



MARIA ELENA LARRONDE LARRIEUX DE LAFFITE.

El 28 del pasado falleció en nuestra ciudad esta noble señora, hermana de nuestro socio D. Tomás Larronde Larrieux. Joven todavía, cuando la vida le sonreía con sus infinitas alegrías, y luego de haber formado un hogar ejemplar, la señora de Laffite abandona la tierra dejando en el corazón de cuantos cultivaron su trato atrayente y su natural bondad, una evocación dulcísima. Sentimos esta muerte y en esta hora de dolor, presentamos nuestro pésame a sus deudos, al par que les dirigimos nuestra palabra de consuelo.

LUIS DUVIGNEAU

Está en vías de completo restablecimiento nuestro joven socio D. Luis Duvigneau, que fué víctima de un accidente mientras realizaba las maniobras militares navales en La Paloma (Departamento de Maldonado). Fué seria la herida que recibió en la pierna y muchas de sus amistades se interesaron por su salud. Deseamos el total restablecimiento de tan buen amigo.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de los esposos Lizarraga - Rubio fué alegrado con el nacimiento de una niña.

Felicitaciones efusivas a tan apreciados amigos.

ENFERMOS

Restablecida la niña Estelita Beytia, que estuvo enferma unas semanas.

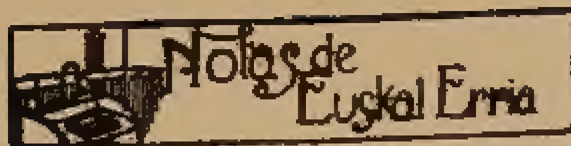
VIAJEROS

Regresó de su establecimiento de campo el señor José Manuel Iguain miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Llegó de Salto la señora María G. de Galero y su sobrina la señorita Adela Gallino Dangays, que permanecerán en ésta hasta el viernes 28 de este mes. Son muy visitadas y agasajadas por sus amistades. Les saludamos.

IN MEMORIAM

Fué muy concurrido el funeral celebrado en la Iglesia de los Vascos, en memoria de la señora **Cándida M. de Garmendia.**



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 1.038

Sesión del 4 de Febrero de 1941

PRESIDE el doctor Rodolfo Gorriti. Asisten los miembros siguientes: Doctor Raúl P. Cardonnet, Juan Domingo Uriarte, José Manuel Iguaín, Domingo Larralde, Domingo Aiscar, Martín Urrutia, Alberto Beytia, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 declaróse abierta la sesión.

—Fué leída y aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, número 1.037, dejándose constancia que quedan anuladas las constancias de pago de Alfredo Pallero, $ 177.40 y Pablo Crocce, $ 158.22.

—Las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción mandaron el detalle completo de las entradas y salidas del reparto de Navidad, cuyos comprobantes adjuntan en su totalidad. Este reparto constituyó todo un éxito y el Consejo mandó una nota de felicitación a las expresadas Comisiones, que fué publicada en sección preferente en la Revista social, con todas las constancias del caso, todo lo cual mereció aprobación.

—El señor Presidente informa que, ante el informe del Inspector del Recreo social de Malvín, don Juan Harambure Tissier, estudiados los antecedentes y trabajos realizados, conforme a lo acordado en la última sesión, ordenó el pago de las cuentas de las reparaciones realizadas en Malvín, como consta en lo balances, y se firma la documentación del caso.

Los gastos de Malvín, detallados, fueron éstos: A Gino Ferrari, $ 1.280.00 (rebajó $ 66.47); a José Rozzolo, $ 27.00; a Juan Mamberto, $ 12.21; a Vidal Mintegui, $ 58.00. — Total: $ 1.377.21. (Un mil trescientos setenta y siete pesos con veintiún centésimos).

—Encomiéndase al Protesorero don Martín Urrutia, para liquidar los intereses y ponerlos al 31 de Diciembre de 1940 en el Banco Hipotecario y, además, gestionará en el mismo Banco, si pueden pasar todos los intereses a la Cuenta Custodia.

—Fué aprobado el Balance de Saldos al 31 de Diciembre de 1940. Se publicará en la Revista.

—El señor Iguaín presentó antecedentes e información relacionada con el nuevo sistema de contabilidad, y el señor Vicente Martínez adjunta balances completos con la apertura de los nuevos libros, todo lo cual fué aprobado, y se autorizó el pago de los otros libros que se necesitaron para llevar el nuevo sistema en la Tesorería. Se aprobaron los balances de Enero, de Tesorería, con el Movimiento de Socios y Valores.

—El Consejo Directivo mandó notas de condolencia a las familias de don Dionisio Garmendia, por muerte de su señora madre doña Cándida M. de Garmendia, y al señor Tomás Laronde Larrieux por el fallecimiento de su hermana, la señora María Elena Laronde Larrieux de Laffite.

—Los señores Carlos María Gamio y Luis Saralde piden su eliminación del registro de socios.

—El señor Dionisio Garmendia agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo.

—Se acordó la entrega de dos carnets para el cronista deportivo del diario "Montevideo", que se firman.

—Se autorizaron los pagos siguientes: Papelería "El Plata", $ 2.20; Soury y Compañía, $ 10.20; Luis Lequio, $ 1.00.

—Tratáronse otros asuntos internos.

—Faltó con aviso don Fermín Donazar.

—Se autorizó al Secretario General para lo siguiente:

1) Mandar imprimir a Mosca Hermanos, 10.000 recibos de socios. 2) Adquirir un porroncito de tinta roja, una libreta para Ocurrencias, planta baja. Mandará imprimir 1.000 sobres y se arreglarán las varillas de bronce de la escalera, pues las alfombras no pueden sujetarse.

—Fueron propuestos como socios:

Rodolfo Sorniguet, Cooperador, número 5666, presentado por los señores José Marlezcurrena y Cecilio Erreguerena.

Horacio F. Solari Dutra, Cooperador, número 5667, por Juan Carlos Laborde y Raúl Salari.

José P. Viegas, Cooperador, número 5668, por R. Salari y C. Erreguerena.

Juan Patti, Cooperador, número 5669, por Cecilio Erreguerena y Evaristo P. Aramburú.

Eduardo M. Graña, Cooperador, número 5670, por Alcides López Esponda y Cecilio Erreguerena.

—Se levantó la sesión a las 23 y 30.

Balance de Saldos al 31 de Diciembre de 1940

				SALDOS	
		DEBE	HABER	DEBE	HABER
1	Balance	$ 109.755 53	$ 109.755 53		
2	Capital Social		15 983 66		$ 1[illegible] 983 6[illegible]
3	Comisión de Beneficencia	21 297 89	78 5[illegible]8 92		[illegible]7 22[illegible] 03
4	Empréstito Interno	[illegible]00 00	13 [illegible]		[illegible]
5	Fondo Pro Frontón		[illegible]		492 70
6	Comisión de Señoras		478 26		4[illegible]8 26
7	Suscripción Pro Niños Vascos		[illegible]2 10		[illegible]
8	Sucesión Juan Gogorza		620 00		[illegible]20 00
9	Depósito de Valores en Garantía		600.00		[illegible]
10	Sede Social	60 000.00		$ 60.000 00	
11	Presupuesto General	[illegible] 71		[illegible] 71	
12	Banco Hipotecario c/custodia	17 000 00		17 000.00	
13	Banco Hipotecario c/de ahorros	2 [illegible] 09		2 [illegible]5 09	
14	Banco República c/de ahorros	488 61	1 500 00	[illegible]488 61	
15	Valores Depositados en Garantía	600 00		600 00	
16	Donaciones	700 00		[illegible]00 00	
17	Deudores por cuotas sociales	5 00	[illegible]	[illegible]	
18	Muebles y Útiles Pabellón Malvín	[illegible]		[illegible]012 70	
19	Muebles y Útiles Sede Central	[illegible]	[illegible]	[illegible]26 [illegible]	
	[illegible] gastos no [illegible]				
20	M[illegible] $ 152 49 $ 4[illegible]8.19	560.68	1 419 22		[illegible]
21	Cancha 29 95	29 95	1 199 56		1 169.61
22	[illegible]	[illegible]	[illegible]		1 [illegible]
23	Amortización	[illegible]	[illegible]		[illegible] 00
24	Intereses	[illegible]	[illegible]		296 23
25	Comisiones	[illegible]	[illegible]		[illegible]
26	C[illegible]	[illegible]			
27	A[illegible]		[illegible]		[illegible]
28	Caja de [illegible]	[illegible]	[illegible]		
29	Recaudación por cuotas sociales	[illegible]	4 [illegible]		4 422 00
30	Ingresos [illegible]		[illegible]		[illegible]
		$ 244 [illegible]	$ 244 [illegible]	$ [illegible]	$ [illegible]

La cobranza de la Comisión de Señoras en Enero de 1941

INGRESOS

204	Recibos mensuales por Enero	0 50	$	102
24	anuales	6 00		144
7	semestrales	3 00		21
38	mensuales atrasados	0 50		19
1	anual	6.00		6 –
1	semestral	3.00		3.
	SUMA		$	295

A DEDUCIR

40	Recibos mensuales	0.50	$ 20		
7	anuales	6 00	42.–		
2	semestrales	3.00	6.		
3	mensuales borrad.		1 50		
2	anuales	2	$ [illegible]	$	[illegible]
	En [illegible] del mes anterior				[illegible]
	SUMA			$	[illegible]

EGRESOS

[illegible] de [illegible] en el mes	$ 117	
Comisión 10 % abonada al cobrador	21 45	
Timbres y caminos	0 [illegible]	$ [illegible]
Saldo que pasa para Febrero		290.62
SUMA		$ 429 [illegible]

Montevideo, Enero 31 de 1941

ELIDA AROZTEGUI BELTRAN

Detalle del movimiento de Caja en el mes de Enero de 1941

ENTRADAS

[illegible]

[illegible] en el mes Recibido el 2° [illegible]	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$	[illegible]
	$	**2045.60**

SALIDAS

INTERESES

[illegible] por [illegible]	$ [illegible]		
[illegible]	16	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$ [illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	7		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]	$	14.0[illegible]

[illegible]

Abonado por Impuestos municipales	$ [illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	[illegible]		
[illegible] Erreguerena	60.00		
[illegible]	50.00		
[illegible]	20.00		
[illegible]	[illegible]		
[illegible]	2.46		
[illegible]	0.50		
[illegible]	0.20		
[illegible]	0.30		
[illegible]	1.50		
[illegible]	[illegible]	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$ 47.[illegible]	$	[illegible]

[illegible]

[illegible]	$ [illegible]	$	[illegible]

[illegible]

Depositado en Caja de Ahorros	$ [illegible]	$	[illegible]
		$	**2045.60**

[illegible]
Tesorero

[illegible]
Presidente

[illegible]
Secretario

Balance del Movimiento de Socios y Valores

ENERO DE 1941

EJERCICIO 1940 - 41

MOVIMIENTO de SOCIOS		DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	Deudores por Cuotas (Ganancias y Pérdidas)	Reincorporados
62	661	Existencia en 31 de Enero de 1941:					
		Impagos atrasados según lista 744	3 —	511 —	36 —	5 —	
		Recibos hechos s/lista N.º 745		66 —	180 —		
			3 —	1.172 —	216 —	5 —	
		Impagos en este mes de Enero de 1941:	2 —	578 —	152 —		
			1 —	594 —	084 —	5 —	
							RESUMEN 5 — 84 — 594 1 —
62	661	Existencia de socios para el 1.º de Febrero de 1941					

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
62	661

Total: 723 socios

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 684.—

Secretario General

Resoluciones de la Comisión de Fiestas

Los Coros

Se pone en conocimiento de las señoritas integrantes del Coro, que los ensayos del mismo continuarán, como hasta el presente, realizándose los dias Jueves a la hora 18 y 30, en preparación de programaciones futuras de nuestras fiestas.

Se hace un llamado especial a los asociados que deseen formar parte del coro, en su sección de voces masculinas —pues es nuestro firme deseo que la totalidad del mismo esté constituido por consocios— que comuniquen sus nombres a los miembros de esta Comisión, para poder ser citados a los ensayos.

Sobre invitaciones

La Comisión de Fiestas, inspirada en el deseo de que reine una perfecta unidad entre la masa social, tomó una resolución, basándose en lo determinado por los Estatutos de "Euskal Erria", en lo que respecta a la distribución de invitaciones para los actos sociales.

En lo porvenir, y como se habia ya anunciado en el informe mensual N.o 1, no se entregarán invitaciones para las fiestas. Esperando que los señores asociados y consocias comprenderán los motivos que la determinan y que, con toda buena voluntad, nos ayudarán a poner en práctica esta resolución.

Bailes tradicionales

Se avisa a las personas que han iniciado su aprendizaje de los bailes tradicionales baskos que, en lo sucesivo, se celebrarán ensayos todos los sábados a la hora 16 en nuestra Sede central.

Esta invitación se hace extensiva a todas las personas que tengan interés en aprender esos bailes propios de nuestra raza y que un deber de reconocimiento hacia nuestros mayores nos obliga a mantener y difundir.

La Comisión de Fiestas

PORTE PAGO





